

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

_____ Ю. А. Жадаев

«30» _____ мая 2022 г.

Стилистика китайского языка

Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями
подготовки)»

Профили «Китайский язык», «Английский язык»

очная форма обучения

Волгоград
2022

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода
«20» 05 2022 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой _____ Котельникова Н.Н. «20» 05 2022 г.
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков
«23» 05 2022 г., протокол № 7

Председатель учёного совета Панченко Н.Н. «23» 05 2022 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
«30» 05 2022 г., протокол № 13

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Шмелева Ольга Дмитриевна, к.ф.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода.

Программа дисциплины «Стилистика китайского языка» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (утверждён приказом Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. N 125) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (профили «Китайский язык», «Английский язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от 30 мая 2022 г., протокол № 13).

1. Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными положениями стилистики и развитие умений и навыков стилистического анализа текстов разных функциональных стилей китайского языка.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Стилистика китайского языка» относится к базовой части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Стилистика китайского языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Коммуникативный практикум китайского языка», «Лексикология английского языка», «Лексикология китайского языка», «Литература Великобритании», «Литература Китая», «Методика обучения и воспитания (английский язык)», «Методика обучения и воспитания (китайский язык)», «Педагогика», «Практика устной и письменной речи (английский язык)», «Практика устной и письменной речи (китайский язык)», «Практическая грамматика английского языка», «Практическая грамматика китайского языка», «Практическая фонетика английского языка», «Практическая фонетика китайского языка», «Психология», «Речевые практики», «Страноведение Великобритании», «Страноведение Китая», «Теоретическая фонетика китайского языка», «Латинский язык», «Русский язык», «Языкознание», прохождения практик «Производственная (педагогическая) практика», «Учебная (предметная по английскому языку) практика», «Учебная (предметная по китайскому языку) практика», «Учебная (технологическая по педагогике) практика», «Учебная (технологическая по психологии) практика».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Коммуникативный практикум английского языка», «Коммуникативный практикум китайского языка», «Методика обучения и воспитания (английский язык)», «Методика обучения и воспитания (китайский язык)», «Теоретическая грамматика английского языка», «Теоретическая грамматика китайского языка», «Анализ текста (английский язык)», «Анализ текста (китайский язык)», «История английского языка», «История китайского языка», прохождения практик «Производственная (научно-исследовательская, методическая) практика», «Производственная (педагогическая по английскому языку) практика», «Производственная (педагогическая по китайскому языку) практика».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний (ОПК-8);
- способен использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-10).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- основные черты и направления развития китайской и отечественной стилистики, базовые термины и понятия учебной дисциплины, а также основы специальных научных знаний в области стилистики и результаты исследований в педагогической деятельности;
- основные определения функциональных стилей;
- историю развития китайской фразеологии, ее классификацию;
- особенности функционирования китайских лексических стилистических приёмов и выразительных средств;
- порядок выполнения анализа текста на китайском языке;

уметь

- определять роль стилистики как лингвистической дисциплины, а также уметь использовать специальные научные знания в области стилистики и результаты исследований при осуществлении педагогической деятельности;
- определять и дифференцировать функциональные стили, а также осуществлять профессиональную деятельность со знанием закономерностей функционирования китайского языка и его функциональных разновидностей;
- дифференцировать основные разряды фразеологических единиц;
- находить выразительные средства и стилистические приемы в текстах разных функциональных стилей;
- анализировать тексты различных функциональных стилей на китайском языке;

владеть

- основными понятиями и терминами стилистики, навыком выбора педагогических технологий профессиональной деятельности с учетом результатов научных исследований в области стилистики, а также владеть навыками использования ИКТ для реализации делового общения;
- практическими навыками обнаружения стилистических ошибок в речи и приемами их исправления, а также принципами выбора регистра общения, языковых средств и навыками решения профессиональных задач в зависимости от речевой ситуации;
- техникой использования и подбора фразеологических единиц в процессе речевого общения;
- навыками использования различных групп выразительных средств и стилистических приемов;
- основами комплексного анализа текста на китайском языке.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

| Вид учебной работы | Всего часов | Семестры |
|-----------------------------------|-------------|----------|
| | | 8 |
| Аудиторные занятия (всего) | 28 | 28 |
| В том числе: | | |
| Лекции (Л) | 10 | 10 |
| Практические занятия (ПЗ) | – | – |
| Лабораторные работы (ЛР) | 18 | 18 |
| Самостоятельная работа | 40 | 40 |
| Контроль | 4 | 4 |
| Вид промежуточной аттестации | | ЗЧО, КРС |

| | | | |
|--------------------|------------------|----|----|
| Общая трудоемкость | часы | 72 | 72 |
| | зачётные единицы | 2 | 2 |

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины |
|-------|--|--|
| 1 | Предмет стилистики как науки. Ее место среди лингвистических дисциплин. | Предмет и задачи стилистики. Основные понятия стилистики. Становление стилистики как самостоятельной лингвистической дисциплины. Стилистика в системе других лингвистических дисциплин и в системе наук в целом. Основные направления развития современной отечественной и китайской стилистики. |
| 2 | Классификация функциональных стилей китайского языка. | Коммуникативно-стилистическая дифференциация китайского языка. Функциональный стиль как основная категория функциональной стилистики. Основания классификации функциональных стилей. Художественный, публицистический, научно-технический, официально-деловой и разговорный стили китайского языка. |
| 3 | Объекты изучения китайской фразеологии. Основные разряды фразеологических единиц китайского языка. | История развития китайской фразеологии. Классификация китайских фразеологических единиц. Чэньюй, яньюй, сехоууй, гуаньюньюй, сууй, как основные разряды фразеологических единиц. |
| 4 | Выразительные средства и стилистические приемы. | Собственно-выразительные и изобразительно-выразительные средства языка. Тропы как изобразительно-выразительные средства. Роль тропов в стилистическом толковании текста. Категории тропов. Метафора. Семантическая структура метафоры. Сравнение. Виды сравнения в китайском языке. Параллелизм как частная разновидность сравнения. Метонимия. Синекдоха как разновидность метонимии. Антономазия. Перифраз. Гипербола. Литота. Ирония. Эпитет как лексико-синтаксический троп. |
| 5 | Комплексный анализ текста. | Подготовка комплексного анализа текста разных функциональных стилей. Композиционно-содержательный анализ. Функционально-стилистические средства, изобразительно-выразительные средства, сфера употребления. |

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Лекц. | Практ. зан. | Лаб. зан. | СРС | Всего |
|-------|---|-------|-------------|-----------|-----|-------|
| 1 | Предмет стилистики как науки. Ее место среди лингвистических дисциплин. | 2 | – | 3 | 8 | 13 |
| 2 | Классификация | 2 | – | 3 | 8 | 13 |

| | | | | | | |
|---|--|---|---|---|---|----|
| | функциональных стилей китайского языка. | | | | | |
| 3 | Объекты изучения китайской фразеологии. Основные разряды фразеологических единиц китайского языка. | 2 | – | 4 | 8 | 14 |
| 4 | Выразительные средства и стилистические приемы. | 2 | – | 4 | 8 | 14 |
| 5 | Комплексный анализ текста. | 2 | – | 4 | 8 | 14 |

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Горелов В.И. Стилистика современного китайского языка: Учеб.пособие. М.: Просвещение, 1979. 192 с.

6.2. Дополнительная литература

1. Войцехович, И. В. Практическая фразеология современного китайского языка. Учебник / И. В. Войцехович. – М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. – 509 с..

2. Лян Цуйчжень Синонимы и синонимичные словосочетания в современном китайском языке: Методика использования [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Лян Цуйчжень—.

3. Воропаев, Н. Н. Китай: имена на все времена. Прецедентные персонажи. Лингвокультурологический словарь-справочник для изучающих китайский язык, культуру, историю, литературу Китая : справочник / Н. Н. Воропаев. — 2-е изд., испр. — Москва : ВКН, 2018. — 384 с. — ISBN 978-5-7873-1463-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/115591>.

4. Баско Н.В. Учебный русско-китайский фразеологический словарь (на материале российских средств массовой информации) / Баско Н.В., Лай Инчуань, Чанг Джуй Ченг. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2016. — 192 с. — ISBN 978-5-86547-934-5. — Текст : электронный // IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/67921.html> (дата обращения: 29.06.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

5. Селезнева Н.В. Иностраный язык профильного региона. Китайский язык. Тексты для чтения : учебно-методическое пособие / Селезнева Н.В.. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2016. — 104 с. — ISBN 978-5-7782-3034-7. — Текст : электронный // IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/91353.html> (дата обращения: 29.06.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

6. Коробкина Н.И. Стилистика второго иностранного языка : практикум для студентов 4-го курса Института иностранных языков / Коробкина Н.И.. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоградское научное издательство, 2017. — 83 с. — ISBN 978-5-00072-220-6. — Текст : электронный // IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/66732.html> (дата обращения: 29.06.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7. Брандес М.П. Стилистика текста. Теоретический курс : учебник / Брандес М.П.. — Москва : Прогресс-Традиция, 2004. — 416 с. — ISBN 5-89826-185-0. — Текст : электронный // IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/7158.html> (дата обращения: 29.06.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbookshop.ru>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Программы для чтения файлов: ppt, pptx, doc, docx, rtf, pdf, jpg, png, txt.

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Стилистика китайского языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебная аудитория с мультимедийной поддержкой для проведения лекционных и практических занятий.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Стилистика китайского языка» относится к базовой части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению

описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Стилистика китайского языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.